|  |  |
| --- | --- |
| 한국어 | 베트남어 |
| **2주간(8.16~)** 서울·경기지역**사회적 거리두기 2단계** 격상 | **Trong 2 tuần (từ 16.8 ~)****Giãn cách xã hội cấp độ 2 khu vực** **Seoul. Gyeonggi**  |
| 서울시와 경기도의 주민들께서는앞으로 **2주간은 모임이나 외출을 삼가**시고,꼭 필요한 외출 외에는 **집에 머물러 주실 것을 부탁**드립니다. |   Yêu cầu nhân dân Thành phố Seoul và Gyeonggi hãy cẩn trọng khi ra ngoài hoặc tụ tập trong 2 tuần tới , trừ trường hợp nhất thiết phải đi ra ngoài còn lại xin hãy ở nhà. |
| 1. 집합·모임·행사**\*** 자제 권고 **\*실내 50인, 실외 100인 이상**
 | 1. Khuyến cáo hạn chế tụ tập. hội họp. lễ hội **\* trong nhà trên 50 người, ở ngoài trời trên 100 người** |
| 1. 클럽 등 일부 고위험시설 추가 방역 수칙 의무화
 | 2. Bắt buộc một số cơ sở có nguy hiểm cao như câu lạc bộ..v..v. bổ sung việc tuân thủ quy định phòng dịch  |
| 1. 위험도가 높은 다중이용시설**\*** 핵심 방역수칙 준수 의무화

**\*학원, 결혼식장, 장례식장, 영화관, 목욕탕 등**  | 3. Bắt buộc tuân thủ các quy tắc phòng dịch chủ yếu ở các cơ sở sử dụng nhiều lần có nguy hiểm cao như **\* Trung tâm học thêm, nhà cưới, nhà tang lễ, rạp chiếu phim, nhà tắm hơi v..v** |
| 1. 실내 국공립시설 이용인원 제한
 | 4. Hạn chế số lượng người sử dụng các cơ sở công lập có sinh hoạt trong nhà  |
| 1. 스포츠 행사 무관중 경기 전환
 | 5. Chuyển các trận thi đấu thể thao sang hình thức không có khán giả  |
| 1. 학교 원격수업 전환 권고 **집단발생** **지속 발생한 시·군·구**
 | 6. Khuyến nghị các trường học ở **khu vực quận, huyện, thành phố liên tiếp phát sinh bùng phát dịch tập thể** chuyển sang hình thức học từ xa.  |
| 1. 기관·기업 유연·재택근무 등을 통해 근무인원 제한 권고
 | 7. Khuyến nghị hạn chế số lượng nhân viên làm việc tại các cơ quan. xí nghiệp bằng cách thông qua hình thức có thể làm việc linh hoạt tại nhà v..v..  |
| <이 번역은 다누리콜센터1577-1366에서 하였습니다.> | <Bản dịch này được trung tâm DANURI 1577-1366 thực hiện.>  |